



◦ΘΟΣΛ ◦Ο ∅IIL◦

abrid ar ujnna

Θ◦ΗΣΛ ◦Θ◦ΟI∅Θ

Said Abarnous



◦ΘΟΣΛ ◦Ο ∶ΙΙ◦

Abrid ar ujnna

Θ◦ΗΞΛ ◦ΘΟΙ∶Θ

Said Abarnous

**Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre des Etudes Artistiques, des Expressions Littéraires
et de la Production Audiovisuelle
Série : Création n° 29**

Titre	: ⵓⵜⵓⴷⴰ ⵓⵎ ⵓⵢⵓⵏⵏⴰ Abrid ar ujnna
Auteur	: Saïd Abarnous
Editeur	: IRCAM
Couverture et Conception	: CEAELPA
Suivi technique	: CTDEC (Unité de l'Edition)
Imprimerie	: El Maârif Al Jadida - Rabat/2013
Dépôt légal	: 2013 MO 2331
ISBN	: 978-9954-28-152-9
Copyright	: © IRCAM

◉◉ΙΞΓΓΟ

ξ : λΓλ ◉◉ΓΓ◉◉

ϡ◉ϯξϯ ◉ΓΟΛ◉◉

Λ ϯ◉◉Λ ϯ◉◉◉Εξ

◉◉◉ ϡ◉ϯξϯ◉ ◉◉◉, ◉Γ◉Λ ◉Λ ◉◉◉ Λ ξ++ϯϯϣ

Asnimmr

i : ħmd sammar

εaziz amrdas

d fuad lbnnuđi

bla tawiza nnsn, amud ad ur d ittffy

✱.O✱✱✱✱✱✱✱✱✱

✱ ✱✱✱. ✱ ✱.✱.

✱ ✱✱✱.O✱ ✱✱

✱ ✱.✱ ✱ ✱✱.✱✱ ✱ ✱ ✱✱✱.O✱ ✱✱ ✱.✱✱✱:

✱.✱✱✱✱ ✱ ✱.✱.

Tarzzift

i ymma d baba

i tmyart inu

i snat n tfawin i d iggarn kul ass :

yassin d inas

◦※∶>+

ΙΓΓ ∧ ΙΙΓΓ

ΓΕΕ ∧ ΓΓΕΕ

Λ ΞΛ∶Ο◦Ο Ι ∶※∶>+

Ι◦Ο◦> ∧ Ι◦Ο◦Γ

Azuyt

ncc d nccc

cmm d cmm

d idurar n uzuyt

jaray d jaram

◦□ΞΞ◦

ℤℤ◦ḡ □ΞΙ ḡ◦Ο□
XΞ †ΞΞΞ◦□ΞΙ
Ξ††◦□Ξ Λ XΞ ḡΘΛ◦Q
ℤℤ◦ḡ □ΞΙ ḡ◦ΟΞ
ΛX □ḡḡ
◦Λ ◦□ ḡ◦ΟΙΞ ḡ◦Λ
X ḡ◦Λ

Amṭta

qqæ min yarm
gi tiṭṭawin
ittawi d gi lbḥar
qqæ min yari
dg wul
ad am yarni fad
x fad

◦Λ◦Ε ◦Ο Λ∶Η

✱Ξ ςΞΠΕ ◦ΙΗΖΘ
Ξ✱✱∶ΛΙ Ξ† Θ ∶ΓΛΕΕ◦
Ι††◦ Γ◦ Η◦Λ ◦Λ ΞΧΧ
†◦ΟΙ◦ Θ †✱ΕΕ◦
ΙΞΥ ◦Θ ΞΘΘΛΙ ΛΛΛ
◦ † Ξ✱Q ΞΛΕΕ◦
ΞΙ◦Ο∶✱Ι ◦Λ Λ ◦ΘΙ
◦Θ ΓΕΛΙ Ξ Ι††◦

Awad ar wul

zi yiwd anfq
izzudj it s umhṭṭa
ntta ma ead ad igg
tarja s tẓṭṭa
niy as issdj ḥdd
a t izṛ iḥṭṭa
inaruzn ad d asn
as cdḥn i ntta

†ΞΗΞΗΞ

ΙΚΚΞΙ ◦ΘΛ◦ ΞΛΓ
 ◦ †◦ΧΗΗΞΛ† Ι ΠΞΗ
 †ΞΟΟ◦ ◦ΘΛ◦ ΥΞΗΓ
 †◦ςΟΞ ΙΙΓ ††ΘΞΗ

Λ ΞΞΞΟΓ Ι †ΞΛΟ†
 ΞΟ ΞΟΞ ◦Λ ς◦ΥΞΗ
 ΞΟ ΞΟΞ ◦Λ ΞΞΞΗ
 †◦ΘΟ◦† Ι Π◦ΞΞΗ

ςΞΘΞ † ΞΛ ς◦Ι Ξ†ΘΞΟ
 ΞΗΗΟ ΞΙΘ ΞΓΗΗΞΗ
 Π◦ςΕ ΘΘΞΙ ◦Θ †
 ΞΙΛQ ◦Θ Χ ΓΟΛΞΗ

Φ◦Ι †ΞΗΗ◦Θ ΛΛ◦Ι†
 ΓΞΓ ◦ςςΞΟ ◦Λ ΞΟΞΗ
 ◦ΥΞΗ Λ ◦ ς◦ΞΞΟΓ
 ΙΚΚΙΞ ◦Λ ΛΞΚ ΗΗΞΗ

Tilelli

nkin abda idm
a tagllidt n wul
trra abda yifm
tayri nnm ttsul

d uzirm n tudrt
ur iri ad yayul
ur iri ad iqql
tabrat n wazul

yusi t id yan utbir
iffr ins imllul
wayd bbin as t
indɣ as g mrdul

han tillas ddant
mic ayyur ad irul
ayul d a yazirm
nkkni ad dik nlul

ΕΕΞΘ Ι ΛΓ◦Q, ΞΘ◦Λ◦Η

ΙΓΓ Λ◦ Ξ Λ ΗΗΗΥ
ΙΓΓ Λ◦ Ξ Λ ΧΕΞΥ
◦ΕΕ◦Θ Ι ΛΓ◦Q ΞΙΞ
Λ †ΞΛ† ΟΞΛ Λ ◦ΕΗΗΞΥ

◦ΕΕ◦Θ Ι ΛΗΗ ΞΙΞ
◦QQΞΕ◦ ΙΙΘ Ξ Χ ΡΘΞΥ
ΙΙΞΧ Ξ †ΞQ‡†ΞΙ
ΞΘΕ ΞΙΘ Ξ Χ ΞΟΞΥ

ΞΖ◦ΟΧ◦ΛΙ ΞΙΘ
Λ †ΞΟΞΟ◦ Χ ΞΗΞΥ
Λ ΞΧΟ◦Ι ΞΖΧΖ◦ΛΙ
Λ Λ◦Ε◦Ι Ξ Χ ΘΛΞΥ
◦Ζ◦Ι ΧΞ †ΛΙΧΞΙ†
Λ †ΞΥΞΘΞΙ Ξ Χ ΥΟΞΥ
Λ †ΞΘΘ◦ ΙΙΞ ΗΕΛΥ

Λ +ο.ςΟΣ ΓΞΚ ρΚΞΥ

ΞΠΖ.Ο Ξ† Π∅Π Ξ∅

Ο. ∅ΞΥ + Ο. ρ + ∅ΞΥ

ΙΓΓ Λ. Ξ Λ ∅∅ΠΥ... ΙΓΓ Λ. Ξ Λ ρ∅ΞΥ

Mmis n dcaṛ, issawal

ncc da i d luly
ncc da i d gmiy
ammas n dcaṛ inu
d tidt rid d amlliy

ammas n wul inu
aṛṛiḍa nns i g ksiy
nnig i tẓrutin
ism ins i g uriy

izargawn ins
d tirira g uliy
d igran izgzawn
d waman i g swiy
aqan gi twngint
d tiyisin i g yriy
d tussna nni lmdy

d tayri mik ukiy
iqqaṛ it wul inu
ra nniy t ra u t nniy
ncc da i d luly... ncc da i d uliy

•ΛΘ•Π•Ε ςΞΧΧ^υΙ

ΧΘΥ Υ•Ο •Λ ΘΘΙΥ
ΛΞΙΙΛΞ Υ• ΙΛΘ•Π•Ε
Ιϸϸ Λ ϸϸϫ • †%Λ•†
• †Λ%ΙΞ† ΞΕΙΙ•Ε
• †Λ%ΙΞ† Ξ ςΘΕ•Ι
ϫΧ Π•ΘΘ ΛΞΧ ΙΛΘ•ϫ•Ε
ΧΧ Π•ΘΘ ΛΞ Χ ΙΛΘΘΕ•
Χ %ϫ%ΘΞ Λ %ϫΙΛ•Ε

Amsawad yigg^wjn

xsy yar ad snny
milmi ya nmsawad
nec d cck a tumat
a tmunit idnna
a tmunit i ybdan
zg wass mig nmsafad
gg wass mi g nmsbda
x ufusi d uzlma

†◦ΟΙ◦

Γ◦Ο◦ ΓΓΓ ††ΓΟ◦ΠΞΛ

ΧΞ †◦ΟΙ◦ ΣΙ∶

ΙΓΓ ς◦Λ Ϻ◦ΟΗΥ

Ι◦Ο Π◦ΘΗ Λ Π◦ΘΗ

Tarja

mara cmm ttmrawid

gi tarja inu

ncc ead karfy

jar wabl d wabl

†∶ΘΘ∶ΦΗΞ◦

ΞΙΞ Ξ◦Θ Ξ ΠΘΧΙ∶

◦Λ ΞΠΠ† Θ †◦ΞΟΞ

Λ∶Γ◦ ◦Λ ◦ΞΥ ◦Ο◦Ζ

Ξ ΓΠ◦Ξ† Ι †∶ΘΘ∶ΦΗΞ◦

Tubbuhlya

ini yas i wsgnu
ad iwwt s tayri
ḥuma ad afy araq
i cwayt n tubbuhlya

†•ΟΙ• | †ΞΛ•Ο•

-1-

ς%ΛΗ Γς | †Γ%Ο•
†•ΓΓ%Ο† ΙΙΘ ςΗΗΥ Ξ++
ΞΖΖ•Ο •Θ Λ ς ςΓΓ•Θ :
†ΞΗ•ΠΞΙ • †ΞϯΞΕ†
ΗΞΓΟΞΙ ΞΘΧΧ%Θ•
ΙΓΓ Π• Λ•ς †ϯQΞ †ΞΕ
ΞΙΙΞ ς•Θ •Λ •Γ †•ΟΞ
†Ι Λ•ςΞ ΖΘΘΙ †ΓΞΕ
Θ ΘΘΓΥ Λ •ϯΧΧ"•Υ
ΧΗ %Θ•Π ΙΞΥ †ΞΙΞΗΞ†

-2-

†%Η%† | ΛΓ•Q ΞΙ%
ΚΘΞΥ †† ΞΛ •ΚΞΛΞ
Λ †•ΕΘ• | ςΙΕ•Ε
Λ •ΘΗ•ΟΙΙ | %ΘΧΓΞ

Λ ξ+Ο.Ι | %ΙΙ.ο
 Λ ΠΘΘ.Ι | +Γϯξ
 ϺΘξϣ +Ι Λ Λ ΗΛΟ%ϯ
 ++ϺϺΘΙ Χξ +ϣ%Ηξ
 +ϣ%Ηξ | %ϯΠΠΧ Λξ +Γ%Ο.ο
 | %Q%Γξ

-3-

ξϺϺ.Ο .Θ : . ϮΓΓ.ο
 %Ο ξΙ% Λ ξΛ%Ο.Ο
 .ΓΙ%Θ ξΙ% Λ ξ+ΘξΟΙ
 Οϯϯ%Ι Χ Γξ | %ΙΙ.Ο
 Οϯϯ%Ι Χ ΓξΙ ϯϯ%ϣ
 Χξ +.ΗΗ.ο Λ %ΓΕΕ.Q
 Λ %ΓΕΕ.ο ΙΙξ ΙΛΛ%ϣ
 ΛΧ ϯ.ΟΧ.ΠΙ | ΛΓ.Q
 Λ +.ϮΟξ ΙΙξ ΙΛΛ.Οϣ
 Χξ ++ξΟΓ+ | %ΓΛΕ.Q

-4-

ξϺϺ.Ο .Θ : .ϯ%Ι ξΙ%
 ξ ΠΧΧ.Γ | +ΓΘ.ο

ΛΞΙ ΗΓΛΥ ◦Π◦Η
 ΛΞΙ ΗΓΛΥ †ΞΓΙ◦
 †ΙΙΞΛ ◦ς ΛΙ ΠΛΛΞ
 ΘΥςςςςΠΥ ΛΧ ΠΙΙ◦
 Λ††◦ Λ◦ςς †ΘΖ◦ΘΛ
 ◦ΓΗΗ◦ς ΗΓ ςΓΙ◦
 ◦ΓΗΗ◦ς Ι Ξ◦ΟςΧ
 ΘςΘΘΥ † ◦Χ ◦ς†Γ◦

-5-

◦ΧςΗ ΞΙς ςςςςΞ
 Ξ †◦ΧΞΟΞ Λ ςςςΟ
 ◦ΧςΗ ΞΙς Ξ †Ηςς†
 Λ †ςΧΧςς† Ι ςςΓΓςΟ
 Λ ΞςΗ◦Ι Ι Θςς◦
 Ι Λ◦ς ΞΖΖ◦ΧΙ ΛΧ ΠςΟ
 ◦ΧΓΞ Λ◦ΘΙ ††ΘΗΞΥ
 Θ ΠςΗ ΞΙς ςΓΓςQ
 †ΓΓΓΞΥ ◦Λ ††ΟςΥ
 Γ◦Γ◦ ◦ΓΞΞ◦ ςΖΖςΟ

-6-

ሂፂ፡፡፡ ፡፡ ሂ ሂፂ፡፡፡
 ሂፂ ... ፡፡፡፡፡ ፡፡፡፡፡፡
 ሂ ፡፡፡፡፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡
 ሂ፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡
 ሂ፡፡ ፡፡ ፡፡፡፡፡ ሂ፡፡፡፡፡፡
 ፡፡፡ ፡፡፡፡፡ ፡፡ ፡፡፡፡፡፡
 ሂ ፡፡፡፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡
 ፡፡ ሂ፡፡ ሂ፡፡፡፡፡
 ፡፡ ፡፡፡፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡

-7-

፡፡ ሂ፡፡፡ ፡ ሂ፡፡፡
 ሂ ሂ፡፡፡ ፡፡፡፡፡
 ፡፡ ሂ፡፡ ሂ፡፡፡፡ ሂ፡፡፡
 ፡፡ ፡፡፡ ሂ፡፡ ሂ ፡፡፡
 ፡፡ ሂ፡፡፡፡ ሂ ፡፡፡፡፡፡
 ፡፡፡ ሂ፡፡፡፡፡ ሂ፡፡፡፡፡
 ፡፡፡ ሂ፡፡፡፡ ሂ፡፡፡፡፡
 ፡፡፡፡፡ ሂ፡፡፡፡ ሂ ሂ፡፡፡፡፡

Tarja n tidura

-1-

yudf ci n tmura
 tammurt nns yffy itt
 iqqar as d i ymmas :
 tifawin a tizidṭ
 εicrin isggusa
 ncc wa day tzri tit
 inni yas ad am tari
 tn dayi qssn tmiṭ
 s ssmy d azgg^way
 xf ubaw niy tinifit

-2-

tufut n dcaṛ inu
 ksiy tt id akidi
 d tadṣa n yjdad
 d asfarnn n usgmi

d itran n ujnna
 d wssan n tmzi
 ksiy tn d d lhruz
 ttkksn xi tyufi
 tyufi n uzwwg di tmura
 n urumi

-3-

iqqar as : a ymma
 ur inu d idurar
 amnus inu d itbirn
 rzzun x ci n unnar
 rzzun x min zzuy
 gi taffa d umṭtar
 d umṭta nni ndduy
 dg zargawn n dcaṛ
 d tayri nni nddary
 gi ttirct n umḥḍar

-4-

iqqar as : azul inu
 i wxxam n tmsna

din lmdy awal
 din lmdy timnna
 tjjid ay dn wħdi
 syuyyiwy dg wjnna
 ħtta dayi tsqasd
 acffay nnm ykna
 acffay n unaruz
 sessy t ag aytma

-5-

azul inu yizid
 i taziri d uyur
 azul inu i tfuyt
 d tuzgzut n uzmmur
 d izlan n buya
 n d ay iqqazn dg wur
 axmi dasn ttsliy
 s wul inu yccur
 tekkiy ad ttruy
 maca amtṭa yqqur

-6-

iqqar as i ymmas
nnc ... rzzuy tisura
n twwart n uyirin
niy n twwart n uyir a
huma ad yarm dwly
zi tmurt ar tmura
ncc ur qqimy ttsliy
i tnfas n trura
ur inu yccur
s usitm n tdura

-7-

ad dury a ymma
jj kidm araji
ad ccy lmarq inm
ad swy ula d ayi
ad qqimy x tdukant
mani ittyima jddi
mani iqqar izlan
taḍsa lbda x yimi

ΞΙΙ Ι ∶Γ+Η∶Η

◦X ∶ΛΟ◦Ο Ξ X ΘΘΟ∶Ι
◦+◦ΟΟ◦Θ Λ ∶ΓЖО∶
◦X +Η∶+ ΞX ++Ο∶Ι
ΞΓΕΕ◦ΛΙ ∶ΥΛΙ∶
∶∶Θ Λ
ΞΙΙ ∶Γ+Η∶Η
Ξ++Π◦ΚΘΞ Λ Λ ◦ΚΘΘ∶
ЖX ∶Q◦Z Ι ΞΗΛΗ
+X∶Ξ Λ ∶ΥΓΓ∶

Θ ∶Ο◦Z
ΙΙΞ ΞΓΓΛ
ΞΥΛΙ Λ ∶ΗΛΙ∶

Ijj n umtlue

ag udrar ig ssrun
atarras d umzruy
ag tfuyt ig ttrun
imttawn uydjuy
yus d
ijj umtlue
ittwaksi d d akssuy
zg uraq n iedln
tgumi d uymmuy

s uraq
nni icmd
iydj d ufdjuy

◦ΠΛΛΞ

ΙΙΞΥ Λ ◦Π◦Η ΞΙ8
 Ξ ϜΙ Υ◦ Θ ΞΘΗΗΙ
 ΙΙΞΥ + ΞΛ Λ ΞΠΠ◦Θ
 Ξ Η◦Λ Π◦ ϜΠΠΞΕΙ
 †ΞΧΞΟ◦ Ι †ΗΖΖΛ†
 ΛΧ Γϯϯ◦Υ ΞΘΗ◦ΠΙ

...

ΙΙΞΥ + ΞΛ Λ ◦Χϯϯ◦Γ
 Θ ΞϯΗΞ ϜΓΓ8ΛΙ
 Ξ ΠΘΧΓΞ Λ ◦Ο8ΘΞ

Χ ϜΞΓ◦Η Ξ Λ Υ◦ Ϝ◦ΘΙ
 Λ †◦ΟϯϯΞΗ† Ι Η◦ϯ
 Ϝ◦Ο8Ι Θ ΞΓΕΕ◦ΠΙ

...

ΙΙΞΥ + ΞΛ Ξ ΠΓΚΘ◦
 ϯΞ †ΓΙ◦ ϜΗΗ8ΛΙ

օ ԻՕԻՔօՂ Ի ԺԽԾԺ
 ՔՆ ԺԽԾԺ Է Ք ՆԵԻԾԻ
 ՔՆ ԺԽԾԺ Է Աօ ՏՃՕՏԻ
 Ք ԱօԾԾ ԸՆ Ք Ժ ԻԵԻԻ

...

Ն ԱԸԿԵօՕ Ը օԽԻՆԾ
 ՆԸԸՅՂ Ծ ՆԻԿԸՆԾԻ
 Ք ԽԸՔՕՅԺ Ի ԺՆԸԺ
 Աօ ԸԻՆ ԱԻՆ ԻԾԻ
 Ք ԽԸՔՕՅԺ Ի ԺԽԸԺ
 ՔՆ ԺԸօՔԿօ ՏԽԽՅՔԻ
 օԱԸԸՆ Ի ԿԾԸ ԻԾՆ
 ՔՆ ԺՆԿԽՆ Ի ԸՆԸԸԻ

Awddi

jjiy d awal inu
i yn ya s islln
jjiy t id d imnwas
i ead wa ywwidn
tigira n tfqqht
dg mzzuy islawn
...

jjiy t id d agzzum
s izli ymmudn
i wsgmi d arubi

x yimal i d ya yasn
d tarzzift n laz
yarun s imttawn
...

jjiy t id i wmksa
zi tmja yffudn

a nsn̄ar n tufut
zi tfuyt i g idl̄sn
zi tfuyt i wa ygrin
z wass mi g t n̄l̄n

...

i wnh̄dar d adlis
iccur̄ s in̄ymisn
x umzruy n tidt
wa dji wnni nnsn
x umzruy n tudrt
gi tmazya ylluz̄n
awddi n ebd nnbi
gi tikli n middn

ΣΖΟ.Ι Ι ΖΞΡΚ

◦ ς◦ΥΖ◦Ο Ι ΥΞΘ
 ◦ †◦ςΟΞ Ι †∶ΛΓΓ◦
 ◦ †◦ςΟΞ Ι ΞΕΙ◦Ε
 Ξ Λ◦ς ΞΘΘΟ∶Ι †Θ◦

Ξ Π†ΘΞΟ ΖΖ◦ΟΥ
 Ξ Π◦Γ◦Ι Ξ †∶Χ◦
 ◦Π◦ΠΙ ςΖΛΞΧΙ

Χ ΞΛ∶Ο◦Ο Λ Q∶Ε◦
 Χ ∶ΓΖΟ∶ς Ι †∶Λ◦Ο†
 ΛΧ Π∶Π ΞΙΚ Λ ◦QQΞΕ◦

Ξ †ΚΘΞΛ ∶ ΓΚΟ◦Ζ
 Λ †Γ††◦Γ Λ ∶ΓΚΘ◦
 Ξ †∶ΧΟΛ ΛΧ ΞΟΞ
 Ι ΠΘΘ◦Ι Λ ◦ΞΙ◦

Σ +ΠΞΛ ΧΣ +ΙΗ.Θ
Λ ΞΖΗ.Ι Ξ Θ∅ς.

- ς.ΥΖ.Ο Ι ΥΞΘ
- Γ∅ΓΓΞΘ Ι ∅ΙΙ.
- Γ∅ΓΓΞΘ Ι +ΞΗ.Π+

Ξ ΧΞΕΕΕΙ ∅.ΓΕΕ.
ςΘΘ∅Ο ∅Χ ∅ΘΖΘΞ
Λ ∅ΘΗ.ΟΙΙ ∅ΖΧΖ.

ΓΞΙ Υ.ΟΚ ΖΧ Π.Π.Ο ?
ΓΞΙ Υ.ΟΚ ΖΞ +ΕΘ. ?
Ξ ς.Λ Π. +ΠΞΛ

∅ΧΓΞ Υ. ΙΘΘΖΘ. !
ΧΗ Π.Γ.Ι, ΧΗ Π.Γ∅Ο
ΧΗ +ΞΟΞ
ΧΗ ςΖQ.

ΧΗ ΞΠΛ.Ι Ξ +ΠΠΞΛ
∅Κ ∅Π+Ι ΧΞ +ΓΙ.

Izran n zikk

a yayzar n yis
a tayri n tudcca
a tayri n idnnaṭ
i day issrun tsa

i wtbir qqary
i waman i tuga
awaln yzdign
x idurar d řuḍa
x umzruy n tudart
dg wul ink d ařřiḍa

i tksid u mkraz
d tmḥtac d umksa
i tugrd dg iri
n wssan d anina
i tnnid gi tnfas

d izlan i buya
a yayzar n yis
a memmis n ujnna
a memmis n tifawt

i gittdn amtta
yssur ag usqsi
d usfarnn azgza

min yark zg wawar ?
min yark zi tdša ?
i ead wa tnnid
axmi ya nssqsa !
xf waman, xf wamur

xf tiri
xf yzra

xf iwdan i twwid
ak uwtn gi tmja

◦Π◦ΗΙ Ξ Π◦ΗΞΛ

Γ◦Η◦ +✱QΞΛ ΞΚΘ◦Ι
 ++Ο◦Θ◦ΗΙ ΧΞ +ΓΘΘΞ
 Γ◦Η◦ +✱QΞΛ ◦ςς◦Ο
 ΛΧ ΠΙΙ◦ ΞΗΘΘΞ
 Λ Ξ+ΟΞ ◦ΓΠΗ◦Η
 ΛΧ ΓΕΕ◦ΠΙ ΞΚΘΞ

◦Ζ ◦Γ ΞΗΖΗ ◦Ο◦ΖΞ !
 ◦Ζ ◦Γ ΞΕΕΗ ◦ΙΛΘΞ !

ΘΘΙΥ Γ ΞΗ◦ +ΖΖ◦ΟΛ
 +◦ΟΞΛ Ξ +✱ΞΟΞ
 ΘΘΙΥ Γ ΞΗ◦ +◦ΚΞΛ
 ◦Χ +Υ◦ΗΞ Ι ςΞ+ΟΞ
 ΛΧ ΥΙΙΞΙΙ ΞΙΚ
 +ΞΟ◦Ο ΛΞΙ +◦ςΞΟΞ

Σ +ΠΠΞΛ Ξ ΠΘΧΓΞ
 Λ ∅ΠΘΘ.Ο Λ ∅ΗΖΟΞ

+ΞΛ+ ΗΘΛ. ΚΞΛΚ
 ∅ +ΖΖΙΖ ∅ +ΘΥΞ

ΣΖΟΞ Υ.ΟΚ Λ .ΟΓΠ.Η
 .Ο +∅ΓΠ+Γ Ι ∅ΥΞ
 .Ο +.ΖΛ∅ΧΞ Ι Π.Ο.Ι
 .Ο +∅ΖΧ.Ο+ Ι ∅Η.ΥΞ

Awaln i walid

mala tẓrid iksan
ttrabaen gi tmssi
mala tẓrid ayyur
dg wjnna ifssi
d itri acmlal
dg mẗtawn iksi

aq ac ilqf uraqi !
aq ac iẗtf unḥsi !

ssny c ila tqqard
tarid i tziri
ssny c ila takid
ag tyufi n yitri
dg ẏnnijn ink
tirar din tayiri
i twwid i wsgmi
d uwssar d uezri

tidt lbda kidk
u tzznz u tsyi

izri yark d acmlal
am tucmltc n uyi
am tazdugi n waman
am tuzgart n ulayi

◦ςς%Ο Λ %ΕΛς◦ϯ

-1-

ΛΧ Π◦ΘΘ Ες Χ Ύ◦ ςΘΘ|+
ΞΙΙ | %ς%Ο ΞΗΘΘς
ΞΠΕΕ◦ Λ ϯΧ ΞΙΙ◦
Λ ΞϯΧ|◦ | +ΕΘΘς

Λ ◦ΓΗΓΗ Χ %ϯΗΕ◦Ε
Λ ◦ΗΧΧςΟ Χ %Η%Θς
ΞΟϯϯ% Χ ΠΛΗΗ ςΘΕΕ
Λ Π◦Ε◦| Ε◦ ς Ύ◦ ςΗΘς

ΘΘΠΙΑ ◦ς ◦ΕΛς◦ϯ
ΞΕΕΕ◦ΠΙ Χ ΠΛΘς
Ξ++◦ΟΙς ++ ◦ +ΠΕ◦
◦ +ΘΕΕ ◦ +ΧΘς

-2-

$\text{f}\% \text{O} \text{ } \circ \text{f} \text{ } \% \text{C} \wedge \text{f} \circ \text{Ж}$

$\text{ΣX} \text{ } \text{ΣC} \text{ } \wedge \text{ } \circ \text{C} \wedge \wedge \% \text{KH}$

$\text{Σ}++\text{O}\% \text{ } \circ \text{K} \text{Σ} \wedge \text{K}$

$\text{Θ} \text{ } \text{U}\% \text{H} \text{ } \text{ΣI} \text{Θ} \text{ } \text{f}\% \text{XH}$

$\text{ΣE} \text{Θ} \text{Θ} \circ \text{ } \circ \text{K} \text{Σ} \wedge \text{K}$

$\text{U} \circ \text{XX} \circ \text{ } \text{I}++ \circ \text{ } \text{f}\% \text{XH}$

$\text{ΣVZ} \circ \text{O} \text{ } \text{K} \text{Σ} \wedge \text{K} \text{ } \text{ΣЖH} \circ \text{I}$

$\text{Σ}++\text{YII} \circ \text{I} \text{ } \text{ΣH}++\text{H}$

$\text{ΣA} \circ \text{OO} \text{Σ} \text{ } \wedge \text{X} \text{ } \text{CII} \circ \text{Θ}$

$\text{Σ}++\text{ΘKK} \circ \text{ } \text{ΣH} \wedge \wedge \text{H}$

$\text{Q} \circ \text{Z} \text{ } \text{C} \circ \text{f} \text{ } \text{Y} \circ \text{ } + \text{ΣO} \circ \text{OC}$

$\text{ΣC} \circ \text{ } \text{I} \text{ } \text{ΣII} \text{ } \text{I} \text{ } \text{UIEH}$

Ayyur d umdyaz

-1-

dg wass mi g ya yssnt
ijj n uyur ifssi
iwtta d zg ujnna
d izgnan n tmssi

d acece x uzlmaḍ
d afgangir x ufusi
irzzu x wdfi yṣmḍ
d waman ma y ya yfsi

sswjd ay amdyaz
imttawn g whsi
ittarji tt a twḍa
a tṣmḍ a txsi

-2-

yur ay umdyaz
ig ic d amddukl
ittru akidk
s wul ins yugl
idşsa akidk
waxxa ntta yuħl

iqqar kidk izlan
ittynnaj ifttl

iħarri dg mnwas
ittskka ieddl
raq may ya tirarm
ima n ijj n wndl

◦ΘΖΘΞ Λ ΞΘΖΘ◦Ι

Ι++◦ Λ ΞΙΙ ◦ΘΖΘΞ
 ◦ΘΧΧ^υ◦Θ Χ ◦ΘΧΧ^υ◦Θ
 Γ◦Υ◦Ο ? Γ◦ΙΞ ? ΓΞΧΗ ?
 ΓΞΖΧ ? ΙΞΥ Λ ΓΞΧ◦Θ ?
 Ι++Γ++◦ Ι ++ΗΗ◦ Λ
 ◦Ο Ξ++ΘΛΛΞ ΗΓΓ◦Θ
 Χ +◦Η◦ς+ Λ ΦΧΧ^υ
 ΛΧ ΞΖΗ◦Ι ΧΞ +ΙΗ◦Θ
 Ξ++ΘΗ ◦Θ ◦ΛΙΙΞΟ

ΖΧ ΞΓΞ Ι ςΓΓ◦Θ
 Γ◦Γ◦ ◦ΘΖΘΞ ςΠΠΞΓ
 Ξ++ΓΥ◦Ο Ξ++ΓΚΟ◦Θ

Γ◦Υ◦Ο ? Γ◦ΙΞ ? ΓΞΧΗ ?
 ΓΞΖΧ ? ΙΞΥ Λ ΓΞΧ◦Θ ?
 ΞΙΙ Ι Π◦ΘΘ Λ ◦ΓΙΥΞ

Λ ο.Γ%ΙΞ ΞII I Π.ΘΘ
 ΞEII.Ε Λ ο.ΘΓΓ.Γ
 †%ΛΓΓ. Λ ο.ΓΘΘ.Θ
 ΧΞ †ΗΟ.ς ΧΞ †ΓI.

ΛΧ Π.Π.ΠΙ %ΓΥI.Θ
 Ξ††ΥΞΓ. Λ ο.IЖΧΓ
 Χ Π%Π
 ΗΘΛ. ςΓΓ.ΟΘ

Asqsi d isqsan

ntta d ijj usqsi
 asgg^{was} x usgg^{was}
 mayar ? mani ? mixf ?
 mizg ? niy d muxas ?
 nttmtta n ttlula d
 ur ittbddi emmas
 x talayt d hgg^w
 dg izlan gi tnfas
 ittsl as uħnjir

zg imi n ymmas
 maca asqsi yqqim
 ittmur ittmkras

mayar ? mani ? mixf ?
 mizg ? niy d muxas ?
 ijj n wass d amnyi

d amuni ijj n wass
idnnaṭ d asmmam
tudcca d amssas
gi tfray gi tmja

dg wawaln umynas
ittyima d anzgm
x wul
lbda ymmars

ΞϸϞΟΞ

ΞΙΞ Ϯ◦Θ Ξ †Η◦Ϯ†

◦Λ †Χ◦Ο

ϞΧ ϸΥΠΠ◦Ϯ

Λ◦ϸ◦ ◦ Χ◦Θ ◦ΟΗΥ

ΞϸϞΟ◦Ι ΞΙ◦

Imzri

ini yas i tfuyt
ad tgar
zg wylluy
huma a xas arfy
imzran inu



†ΣΠΛΞ

∶Ο Λ◦ΧΞ ΠΞ 4◦ ∫++Ο∶Ι

◦∫ΙΚ ς◦Λ

◦□Υ◦Ο Ι Λϸ◦Q

Ξ++ΧΧ ◦⊙ℌ◦ΟΙ∶Ι ΙΙ□

◦Χ Ξ□ΙΛΞ

ΧΞ †⊙Ο◦ℌ†

Tiwdi

ur dagi wi ya yttrun
aynk ead
amyar n dcar
ittgg asfarnen nnm
ag imndi
gi tsraft

†•EQ• ሐርር•OΘ • †ZE•

ር• ለዘኗ ር• ሰ ርርፎፎ•

ር• ለዘኗ ርኗ ሀርዘፀ

ርኗዘ ሃ•ዐዛ ጸኗ ተኗር•ዘ

ፀጸጸ•ዘ ር•ር• ስለዐፀፀ

ሐ•ለ ጸዛ ሀኗ ሃ• ስፎፀ

ሀ•ጸጸ• ዘጸጸ• ዘፀፀፀ

ሀ•ጸጸ• ዘጸጸ• ዘZE•

ጸ ርጸዘር•E ለ ርጸዘዘፀፀ

ዘርርኗዘ ሐ•ለ ዘተ•ዐኗ

ዐ• ፀ ስኗርኗ ዐ• ፀ ርዘፀፀ

ዘርርኗዘ ሐ•ለ ዘተሐጸ•ዐ

ዘፀፀ•ዐ ር•ር• ዘፀፀፀ

Taḍṣa emmarṣ a tqḍa

ma dnni ca n umṭṭa
ma dnni ci wmnus
min yarny gi timant
bzzaf maca ydrus

ḍad gny wi ya yḍṣn
waxxa nkka nusus
waxxa nkka nqḍa
x uzlmaḍ d uyffus

nccin ḍad nttari
ra s yimi ra s ufus
nccin ḍad nttayar
nwsar maca nfsus

Γ%ΓΓΞ ◦Γϯϯϯ◦

◦ Γ%ΓΓΞ ! ◦ Γ%ΓΓΞ !

◦ Γ%ΓΓΞ ◦Γϯϯϯ◦ !

◦ ϯ%Ο Ξ ϯ◦QVZI

I◦Ο †Ξϯ◦ Λ ΞΘΟΛ◦

◦ Γ%ΓΓΞΘ I †ϯΞΟΞ

◦ ϯΞR I Ξ ϯ†Ο◦

%ΛΓ Υ◦OZ Λ ◦CΗΗ◦ϯ

†ΞEE◦ΠΞI Λ ΞΥΛΠ◦

ΞΗ%ΗΗCI Θ †%X◦

Λ ΙΙΠ◦Q I ΘΙΙΓC◦

†ΞΗ◦ΘΘΞI Λ ΗΛΙΙΞ

Λ %ΘΗ◦ΟΙ%I Ξ ϯR I◦

†◦ΘC ϯXR †ΞΘΞ†

Λ ΞΛ%C◦C Λ Π◦C◦

Λ ξκ|κ.οι | †κξ†
 °XCξ X.κ ξΛ οοο.ι

ο †Cγ.οΛ ο C%CCξ
 Λ οκΛΙΞX ξ ςΗΦ.ι

Λ †.ςΛ.ο† %κξοC
 ΛX π%η.πι ξ ςπΛ.οι

ο †Cγ.οΛ ο C%CCξ
 °Λ Λξκ Cγοι ςξC.ι

Memmi amẓẓyan

a memmi ! a memmi !

a memmi amẓẓyan !

a yur i yaṛqqn

jar tiza d ibrdan

a memmis n tziri

a yikn i ytran

udm yaṛq d acffay

tittawin d iydwan

ilellcn s tuga

d nnwaṛ n bnneman

tifassin d lḥnni

d usfarnen i yknan

tasm zgk tisit

d idumam d waman

d ızınzarn n tfuyt
axmi xak id rssan

a tmyard a memmi
d aldjig i ylhan

d taydart uzirm
dg wulawn i ywdan

a tmyard a memmi
ad dik myrn yiman

ΣΟΖΟΞΗ

Γο οΛ ΧΧΥ ΗΘΛοΟ Λ Γ%ΓΓΞ

ο οΘ ΣΙΞΥ ΗοΦΗο

Γο ΚΞ ΚΚΘΞΥ τοЖΞΟΞ

Ξ ΠΘΟΞΛ Ι τοΠΓΓο

ο το ΦΛΞΥ ΞΓΚΟοΠΙ

Λ §ΓЖΗοΕ Ι ΗΘΛο

ο το τοΠΠΙ Ξ ΠΘΟοΙ

Λ ΣЖΗΞ Ι Θ§ςο

Λ οΓΙ%Θ ... Λ οΘΞτοΓ

Λ οЖΞΟΓ ... Λ οΓΕΕο

ЖΞ τοΞΕΕ Ξ Πο ςΘΘΞΠ

ΓΞΧΗ Λ ΞΠΕΕο

Γο Χ §ς§Ο Ξ ςτοτοΙ

οΠοΗ ΠΞΚ ΞΘ ΙΧο ?

Γο Χ τοΗ§ςτο Ξ Πο ςΧΟΞΙ

Χ ςΞΧοΟ οЖΧЖο ?

ΞΧοΟ Ι τοΗ§ΗΗΞ Λ §ΙοΟ§Ж Λ οQQΞΕο

Isqsitn

ma ad ggy lbhar d memmi
a as iniy lahla
ma ki kksiy taziri
i wbrid n tiwcca
a t hdiy imksawn
d umzlad n lbda
a t tynnjn i wssan
d izli n buya

d amnus ... d asitm
d azirm ... d amtta
zi titt i wa yssinn
mixf d iwttta
ma x uyur i yttun
awal nnik is nga ?
ma x tfuyt i wa ygrin
x yigar azgza ?
igar n tilelli d unaruz d arrida

†ΣΖΖ†

✱•QQY ΓΓ Λ †•ΘΚΚ•Ο†

†•Κ•ΟΛ †•ΖΞΟΞ

†•Κ•ΟΛ ΖΖ•ΧΘ †Η•Π†

†ΘΘΞΧΟ †† ΛΧ ΞΞΟΞ

Λ •ΘΗ•ΟΙ•Ι Ξ Ξ†Ο•Ι

•Ζ• † Υ•ΟΓ Χ ΞΞΓΞ

...

✱•QQY ΓΓ Λ ΘΙΙΗΓ•Ι

ΞΥΓΞ Λ •Χ •ΗΞΗΞ

Γ•Γ• †ΖΠΥ ΞΙΘ

†•ΟΟ• Χ•ΗΘ †ΞΗΞ

†ΙΙΞΛ † •Ο Ξ††ΓΖ•Q

ΛΧ ΠΟ•Ζ Γ•Ψ Υ• ΞΞΗΞ

...

†ΞΞΞ•ΠΞΙ Λ †ΞΓΖΟ•ΙΞΙ

ΟΙΙ•Ι †† •Γ ΛΧ Π•ΖQΞ

ርዝርዝ ርዕስ ተዘጋጅቶ

ተወሰነ የግል ርዝርዝ ርዝርዝ

ተወሰነ የግል ርዝርዝ ርዝርዝ

የወሰነ የግል ርዝርዝ ርዝርዝ

Tizmt

ẓarṛy cm d taskkurt

tukard taziri

tukard zzags tfawt

tssigr tt dg yiri

d usfarnen i ytran

aqa t ẓarm x yimi

...

ẓarṛy cm d bnneman

iymi d ag ulili

maca tzwy ins

tarra xafs tili

ttjjid t ur ittmẓur

dg wraq may ẓa yili

...

tiṭṭawin d timqranin

rnnun tt am dg wazṛi

mlmi ma ttn zıııı
ttariı xasn ci yzli
ttariı xasn awaln
qqarı tn di tyuıı

◦✱◦ΠΧ ◦Γ✱Π◦Χ

ΧΧ ◦ς Γ∶Χ ΓΓ◦ +ΧΘΛ

ΧΧ ◦ς Π◦ΧΧ◦ +∶ΧΞΛ

ΛΞΦ◦ !! ΛΧ ΠΙΥ◦Υ◦Ο

ΛΧ ΠΘΙ+Ξ Ι ΠΘΟΞΛ

ΛΞΦ◦ !! Λ ΞΓ+ +✱Χ∶+

◦ +✱Χ∶Ο ∶ΘΓΓΞΕ

◦ Γ∶Χ Ξ ΓΓ +∶ΧΧ∶ΟΛ

◦ Γ∶Χ Ξ ΓΓ +ΙΙΞΛ...

ΧΧ ◦ς ◦ΓΓΙ +ΠΖ◦ΟΛ

+◦ΙΗ∶Θ+ Ξ Π◦ ++ +ΥQΞΛ

◦ς +◦ΗΛ Λ ◦Γ✱Q∶Ε

ΙΞΥ ΙΓ ΧΘ Λ ◦ΧΙΙΞΛ

◦Γ ΓΓ ΞΧ ΞΚΓΕΙ

◦ΓΓΙ ρ◦Λ Π◦ +ΠΞΛ

օԸ ԻՋ ԶՊ ԶԾԸԻ
 ԱօՊՊօ ։ ԱԻ Թ։ ԾԸԸՆԷ...

ՊօՏ ԱՊ ԱԽ։Ծ ԻԸ
 Ա օԽօՕ Ի ՏՆԻԻ ։ԻԶԶԷ
 օ ԽԽօՊՆ ԺօՕՆԱ օԱօԽ

Ա ՏՆԽԽՆ ԻՆ Կօ ԺԽԾՆԱ
 ՆԸօՕօՏԻ Ի ԺՆԽօԱԺ
 օԱ օԹԻԺ ԺՆԻՆԱ
 օԸ ԾԽԽօԻ օԱ ԺԺՕ։Ի
 օԸԷԷօ ԻԾԻ ՏՆԽՆԷ

ՊՊ օՏ ՊՆ ԺՆԷ ՆԸԸ
 ԱՊ Ա։Խ ՆԸԸ Ա օԾՆԱ
 ԽՊՆ Ն Կօ ԺԾԾԻԱ
 ԽՊՆ Ն Կօ ԺԽՆԱ
 ԽՊՆ Ն Կօ ԺԽԸԱ
 ԸՆԻ ԸԸԸօՕԾ Աօ ԺԽԸՆԷ

ՊՊ օՏ օԸԸ ԸԸԸ ԺՊԾԱ
 Ա օԽ։Խ ԸօՕօ Տ։ԾՆ Ա

Azawg amzwag

gg ay mux mma txsd
 gg ay waxxa tugid
 diha !! dg wjyayar
 dg wsnti n wbrid
 diha !! d ict tzigut
 a tzigur uşmmid

a mux i cm tuggurd
 a mux i cm tllid ...

gg ay ammn tqqard
 tanfust i wa tt tyrid
 ay tafd d amzrud
 niy nc gs d agllid
 am cm ig ikmdn
 ammn ead wa tnwid

am nic ig işmdn
waxxa u dn bu şmmid ...

gay dg wfus nnm
d afar n yijj ujdıd
a zzagi tarid awal

d yizli nni ya tksid
imarayn n tifawt
ad asnt tinid
am sllan ad ttrun
amıtta nnsn yizid

gg ay gi tiş inm
dg wul inm d asid
zgi i ya tssnd
zgi i ya takid
zgi i ya tşrd
min emmarş wa tşrid

gay amm cmm txsd
d azul mara yusi d

†ΣΗΘ. ΣΗΘΣΙ

I.Ο οςξ Λ I.Ο.Ο
 Λ UΘΘ.Ι Ι †ΗΘ.
 Λ οQΞΕ. ΙΙΞ CΞ
 U. Υ.ΟΘ ΣΗΗΞ UΙΘ.
 ΣΥCΞ Λ ΣII %ΗΛΙΣΧ
 †%Z.ΟZC† Ξ ΣΗΘ.
 ΣΘΘΛΛ. ΣΙΕΞΕΙ
 ΞΟЖЖ% Ξ††ΘZΘ.
 οЖIЖ.Ο Ι †ΞΗ.U†
 Ο.CΞ Χ.Θ Λ ΞΟΘΘ.

Λ ΗΗΥ. οΘΘΛ.Ι
 ΧΞ †CΙ. Ι %CΚΘ.
 Χ ΞC%C.Ι Ι †ΞЖΞΕ†
 Χ UCEΕ. Ι †ΕΘ.

Tifsa yfsin

jar ayi d jaram
d wssan n tfsa
d arida nni mi
wa yars illi wnsa
yymi d ijj uldjig
tuqarqct i ylsa
isbdda yjdıdn
irzzu ittseqsa
aznazar n tifawt
rami xas d irssa

d lly aqbhan
gi tmja n umksa
x imucan n tıziđt
g wmtta n tdša

ΣΖΗΞ ◦IKO%Η

I◦O ◦ςξ Λ I◦O ◦C
 Λ CξI O◦ I◦O ◦IY
 ξVξξC ςξII I ςΖΗΞ
 I◦O ΣΗΘ Λ U◦IY

ξCII◦Θ ξΖΛYI
 ΛX U%◦UI IY
 †ξCII◦ I CξΛΛI
 Λ †ξXx^Λξ ξ ΛXIY
 IIξI ◦ςξ OЖЖ%Y
 Λ%C◦ ◦ X◦Θ VZIY

C◦C◦ Θ EE◦UξI
 CC †ΘOIΛ IC ΘOIY
 CξI OЖЖ%Y ◦Λ ξIξY
 U◦XX◦ †XCXξCY

I◦O ◦ςξ Λ I◦O ◦C
 Λ CξI O◦ I◦O ◦IY

Izli ankruf

jar ayi d jar am
d min ra jar any
iqqim yijj n yzli
jar ils d wany

imnwas izdyn
dg wulawn nny
timnna n middn
d tigg^wdi i dgny
jjin ayi rzzuy
huma a xas qqny

maca s ttawin
cmm tssnd nc ssny
min rzzuy ad iniy
waxxa tgmgy

jar ayi d jar am
d min ra jar any

◦Ж◦ΠΧ ◦ΓЖХ◦ΟΞ, ◦ΓΧХ◦ΟΞ

Λ◦Γ◦ Υ◦ΟΞ ςΞΠΞ
◦ΙΓ† ◦ς◦ Λ ΠΘΛ◦Ο
Λ◦Γ◦ ◦Λ ΘΠΥ
◦ΙΓ† ◦ς◦ Λ ◦ΥΞ
Λ◦Γ◦ ◦Λ ◦ΟΞΥ
◦ΙΓ† ◦ς◦ Λ ΞЖИ◦Ι

†◦†◦ΟΥ ЖЖ◦ΧΓ
ΞΙΙ ◦ΘΗ◦ΟΙ◦Ι
◦Λ ΞΥΕQ †ΞΗΟ◦ς ◦ΙΘΛ◦...

ВВ◦Η ΓΞΙ RΞΛΓ RΘΞΥ
Λ ΞΘΓΓΞΕΙ
Λ ΞΛΗИ◦ΠΙ
Λ ΞΙ◦Ж◦Q

...

ΠΠΞΥ ◦Γ Λ ΞЖИ◦Ι | “◦ΘΘ◦Πς◦Θ”
ΠΠΞΥ ◦Γ Λ “ΧΞ†◦ΟΟ◦” ΞΙ◦ Λ ΞΓ◦Ι◦Θ

ԴՅԸ. ԽԽ.ՃԹԻ ԿՈՒԿ
 ԺՃԽՕ.Թ Ի ԱՅԸ ՏԻԸ ԵԸԽ.Կ
 ԸՃ ԱՅՕԺՃ ԻԸ
 ՏԸԸՅՂԻ Թ ԽԽԱ.Կ

Ը.Ը. Ը. ԺՃԸԸ ԵԹՅ
 ԸՕ. ԻՃԿ ԵԸ
 ԽԽ.Օ Ը
 Ե. ԸԸԸ ՃՃ ԽԸԸ.Կ

Azawg amzgaru, amggaru

ḥuma yari yili
 anct uya d lbḥar
 ḥuma ad swy
 anct uya d ayi
 ḥuma ad ariy
 anct uya d izlan

tettary zzagm
 ijj usfarnen
 ad iyḍr tifrāy unbdu...

qqæ min kidm ksiy
 d iṣmmidn
 d idflawn
 d inuẓar

...

wwiy am d izlan n “aḥḥulius”
 wwiy am d “gitarra” inu d imunas

huma zzagsn ynnjy
tifras n wudm inm anmlah
dg wurti nnm
iccuṛn s lfwaḥ

maca qa tinid uhu
mra nniy am
kkar d
a ncdḥ gi lmṛaḥ

ИΛ◦ Λ ◦ΠΛΛ◦Ο

-1-

Η◦Λ Ο%Χ Ιϸϸ ††ΘΖΘΞΥ

ϸ◦ΙΞ Θ Λ ◦ςΞ †%ΘΞ Λ

◦ ϺИИΞΘ Ι ΠИЖ◦Q

◦ †◦ςς◦Π† Ι %ΘϸϸΞΕ

ΧΞ †I◦ΟΘ† †IΥΞΛ ◦ς

Λ ◦ИQ◦E ΧΞ Ξ †ΥϸΞΛ

◦ϸ %IOΞΘ Λ ◦ϸ%ΙΞ

◦ϸ %ΛИИ ††ϸΘΘΕΞΛ

◦ϸ ИΗΠΞΙ Ξ††Θ%EI

I◦Ο †ΞЖ◦ ††ϸO◦ΠΞΛ

ΙΞΥ ◦ϸ %ΘΧI%

Λ †◦ΧΧ%ς† Ξ †ИИΞΛ

Χ ΞΥЖO◦I Λ ΞΘ◦ИI

†ΦΠΞ Λ ΙΞΥ †ϸ◦ †◦ИΞΛ

-2-

ሐ.ለ ዐጻጽ ሰፍፍ ተተርጎሙኝ
 ር.ሰፍፍ ሐ.ጻፍ ተጽግኖ
 ፡ ምዝገባ ሰጠኝ
 ሰፍፍ ሐ.ጻፍ ተሰጥኖ
 ለጸ ሠጠኝ ለ ተጽግኖ
 ዐ. ለ ፡፪፻ ዐ. ለ ሰፍፍ
 ለ ተ፡፪፻ ተተርጎሙኝ
 ተተጽግኖ ሰፍፍ ተሰጥኖ
 ለጸ ሠጠኝ ሰፍፍ ለ ተጽግኖ
 ሐፍፍ.ዐፍ ፍፍ ፡ ተጽግኖ
 ለ ፡፪፻፻ ለ ፡፪፻፻
 ለ ፡፲፱፱፱፱

-3-

ሐ.ለ ዐጻጽ ሰፍፍ ተተርጎሙኝ
 ር.ሰፍፍ ሐ.ጻፍ ተጽግኖ
 ፡ ምዝገባ ሰጠኝ
 ፡ ተ፡፪፻፱ ሰፍፍ
 ጸፍ ተጽግኖ ለ ፡፲፱፱፱
 ለጸ ሠጠኝ ሰፍፍ ተጽግኖ

Λ ◦ϯϯϯ◦ϥ Λ ◦ϯϯϯ◦

Λ ◦ϩ◦Οϩ◦ϭ Ξ †ΠΠΞΛ

ϩΞΛϭ Λ ΞΗΛΙΞΧΙ

ΛΧ ΞΧΟ◦Ι Ξ ††ϩϭΞΛ

Λ †ΞΘϥΞ† Λ †ϯΞϩ◦Ο†

ΛΧ ΠΙΙ◦ ΞΙϩ †ΕΠΞΛ

Lda d awddar

-1-

ɛad rux ncc ttsqsiy
mani s d ayi tusi d
a yllis n wnẓar
a tayyawt n uşmmid
gi tjarst tnyid ay
d afraḍ gi i tymid
am ujris d amuni
am udfɩ ttmsbq̣id
am lewin ittşuḍn
jar tiza ttmrawid
niy am usgnu
d tagguyt i tllid
x iyzran d isafn
thwi d niy tca talid

-2-

εαδ ρυx ncc ttmsqsiy
 mani s dayi tkkid
 a yllis n lḥmu
 immi dayi tnyid
 dg wnbdu d timssi
 ra d azir ra d yid
 d tafuyt ttsqsiqd
 ttgrid niy tca ttylid
 dg wjnna inu d tifawt
 emmarṣ cmm a txsid
 d afggir d acεεε
 d ajyayyar

-3-

εαδ ρυx ncc ttmsqsiy
 mani s dayi tkkid
 a yllis n tskkurt
 a tayyawt n wjdḍid
 gi tfswin d bnneman
 dg wul inu ttnid

d azgg^way d azgza
d aqarqac i twwid
kidm d ildjign
dg igran i tucid
d tisyit d tziqart
dg wjnna inu tdwid

†•✱•ΙΙΞ† | ΙΘΛ•

Ἡ•Λ Ο•Χ Ιϸϸ ††ΗΖ•ΗΥ
 ΞΟ• ...
 Υ•ΟΞ ΞΙΙ | Π•Η
 Λ •ϸ✱✱Ϯ•
 ††•ΠΞΥ •Θ Λ Ϻ•Η •ΘΘ
 •ΗΖΖ✱ ϮΥΟ•ϸ
 Λ †•ΛΛΞ† | Π•ϸ•
 Λ ϸΠ•Ϯ •ΘϺ•ΟΙ•
 Λ †✱ΠΥ | Π•Λϸ ΞΙϸ •ΘΘΛ• ...
 ...†Ξϼϼ•ΠΞΙ Ξ †ΠΠΞΛ
 •ϺΞΛϸ
 Λ •ΙΙ• Λ ΞΙΠ•
 ΖΖ•ΟΙ †ΞΙϺ•Θ Ξ Π•Η
 ††•ΟΞΙ •ϺΞΛΞ
 •ϸΙ•Θ | ✱ΞϺ
 ... ††ΥΠ•Π ϸΠ•Ϯ | Ϯ✱Π•
 ΘϸΕ•ΛΙ ΗΗΠΞΙ

00%E%0I £C.I ...
 ...o^A%Λ £ CC £KΘΞI
 Λ oIEΞE
 C.O. +EΠΞΛ
 Λ +o.ΘK%O+ ΛX £ΞXO.I
 ΞII. £Ξ ++CI.oZ.OY
 oX Π.oΠ.oH Λ Π.oΠ.oH
 Λ £ΘKH.I
 OЖЖ%Y X£ +%+H.o£+
 I Y. £ЖC.OI
 £ Π.oIC+ %£.
 Λ +Y%H£ Λ £CЖO.I

Tazallit n lbda

ead rux necc tteqaly
 ira ...
 yari ijj n wul
 d amzzyan
 ttawiy as d kul ass
 alqquz uyrum
 d tuddint n waman
 d cwayt usfarnen
 d tzwy n wudm inm aşbhan ...
 ...tittawin i twwid
 akidm
 d ajnna d ijnwan
 qqarn tinfas i wul
 ttarin akidi
 amnus n zik
 ... ttynnajn cwayt n yzlan
 scđahñ lewin

ssuḍuṣn iman ...

...addud i cm yksin

d ajḍid

mara tḍwid

d taskkurt dg yigran

ijja yi ttmnaqary

ag wawal d wawal

d isklan

rzzuy gi tutlayt

n ya yzmarn

i wanct uya

d tyufi d imzran

◦ΥΞCΞ

GRR Ξ X ϑEΞCI
Λ ◦ΥΞCΞ ϑΞ CIIΞ
EΞC ◦ ϑ◦ΥΞCΞ
Ξ UΥΞCΞ Λ ◦ΥΞCΞ
EΞC E◦ †EΞCΛ
Λ HΛIIΥ ◦ΥΞCΞ
◦ΥΞCΞ ϑEΞC ◦R
ΛX UϑIIIIΞII Λ ◦ΥΞCΞ

Ayimi

ckk i g yqqimn
d ayimi zi mlmi
qqim a yayimi
i wyimi d ayimi
qqim qa tqqimd
d edly ayimi
ayimi yqqim ak
dg wzllif d ayimi

†ΞΗΟ◦Ж ◊ ∶ΓΕΠ◦И Λ ∶Θ◦ΟΚ◦Ι

-1-

ΛΧ Π◦ΓΓ◦Θ ∶ΙΙΙ◦

Ι◦Ο ∶ΘΧΙ∶ Λ ∫Ξ†ΟΞ ◦ЖΧΧ^υ◦Υ

ΞИИИ Λ ∫ΞЖИΞ Ι∶

Λ◦ Γ◦ΙΞ ΞΟ◦ Ξ††Η∫◦Q ◦Χ И◦ИИ◦ Θ∶∫◦

-2-

ΚΘΞΥ + Χ ΠΓΙ∶Θ

Λ ◦ΘΧΓΞ

Υ◦ΟΘ †ΞΗΟ◦Ж Ι ◦ΟΟΞΗ

◦ΘΗ◦ΟΙ∶Ι ΞΙΘ

ΞΥ∶∫∫◦Ι ΞΙΘ

Λ †◦ЖХЖΠ† Ι †ΞЕЕ◦ΠΞΙ

-3-

††◦ΠΞΥ ◦Θ Λ

◦Γ◦Ι ... †∶ΘΘ∶ΦИ∫◦

Λ ΓΠ◦∫† Ι †ΥΠ◦ΠΞΙ

-4-

ΣCΥ.Ο Λ οΚΞΛΞ

Σ++CΟ%Ο%Λ

Σ++CΟ%Ο%Λ

++ΥΠ.ΙΥ ο.Θ Η.ΦΗΗ.

++Λ.Π.ΛΥ ο.Θ ΗC%+ ΣI%

ZΘΗ C. ++X.Ο +H%+

-5-

ΣXX%Ο Θ ΗΛΗ.

ΣΗ.ΘΘI ο.Ο %IΠ.

+.ZO.Θ+ ο.Ο ςΞOΞ

+C%Q Θ %I.Ο%Ж

ς.ΟЖЖ%I X Π%H%Y

-6-

ο.Θ.CC.Ο Σ++Q.Ι. +

ΣΘΘΠI.Λ ο.Θ ο.Ο.Z

C.IΞ Y. ς++O%

Λ ο.CKΘ. ο.C ςHIEIΞ

+.CI. +C%+ ο.Θ ΛX Π.ΗΗ%I

-7-

ΞΟ. Λ ο.ΘΘΛ.Ι

Λ •ΙΓΟ•Λ
•Γ +•ϯΞΟΞ
ИΧϯQ•+ ΞΙΘ •Ζ •Ι+
ΧΞ ΓΞΙ Λ•ΧΞ Λ •ΧϯϯΖ
Λ ΞΥϯ•Q ΞΓϩϩ•ΠΙ

-8-

Ο%Χ• Ι++• ΞΓΓ%+
ΞΧ• +•ΥΥΞ+
Ι•Ο ΞΘ%Λ• Ι Π•Π•ΠΙ
Ι•Ο +ΞΓΠΠ• Ι +ΖΘΘΞΘΞΙ

-9-

ΞΙΙ• ϯΞ ΠΛΛΞ
ΧΧ%ΟΥ ++ΕΠ•QΥ Λ
++Ο•ΛΥ ++•ΘΥ Λ
ϯΞ +ΓΙ• •Ο Π•ΠΠ%Ι
ϯΞ Π•ΠΠ%Ι •Ο ϯΞϯΠΞ
ϯΞ ϯΞϯΠΞ •Ο Π•ΠΠ• Θ%ϯ•

-10-

Λ Π• Λ ΞϯΠΞ ΞΙ%
Λ Π• Λ ΞϯΠΞ ΞΙ%

Tifraz s ucmlal d ubarkan

-1-

dg wammas ujnna
jar usgnu d yitri azgg^way
ilul d yizli nu
da mani ira itteyaḥ ag lalla buya

-2-

ksiy t g wmnus
d asgmi
yars tifraz n arrif
asfarnen ins
iyuyyan ins
d tuzgzwt n tiṭṭawin

-3-

ttawiy as d
aman ... tubbuhlya
d cwayt n tywawin

-4-

imyar d akidi
ittmrurud
ittcrurud
ttynnajy as lahlla
tteawady as lmut inu
qbl ma ttgar tfuyt

-5-

iggur s lhfa
ifassn ar ujnna
taqrabt ar yiri
tccur s unaruz
yarzzun x wufuy

-6-

asammar ittṛaja t
isswjad as araq
mani ya yttru
d amksa am ynnḍni
tamja tccat as dg wallun

-7-

ira d aşbhan
d anmrah
am taziri
lxrat ins aq ant
gi min dagi d axyyq
d iyzar imttawn

-8-

ruxa ntta immut
iga tayyit
jar ibuda n wawaln
jar timwwa n tqssisin

-9-

ijja yi whdi
ggury ttdwarɣ d
ttraɣy ttasy d
zi tmja ar wallun
zi wallun ar yizli
zi yizli ar lalla buya

-10-

d wa d izli inu

◦ΘΚ+◦Ο

Askur

◦✱◦>+	6
Azuyt	7
◦CEE◦	8
Amtta	9
◦Π◦E ◦Ο Π◦Η	10
Awad ar wul	11
+ΞΗ◦ΗΗΞ	12
Tilelli	13
CCΞΘ ΛG◦Q, ΞΘΘ◦Π◦Η	14
Mmis n dcar, issawal	16
◦CΘ◦Π◦E >ΞXX"II	18
Amsawad yigg ^w jn	19
+◦OI◦	20
Tarja	21
+◦ΘΘ◦ΘΗ>◦	22
Tubbuhlya	23
+◦OI◦ +ΞΛ◦O◦	24
Tarja n tidura	28

ΣII I %C+H%4	32
Ijj n umtlue	33
oU^ΛΣ	34
Awddi	36
Σ*O.o I *ΣKK	38
Izran n zikk	40
oUoHI Σ UoHΣΛ	42
Awaln i walid	44
oςς%O Λ %CΛς%*	46
Ayyur d umdyaz	48
oOZOΣ Λ ΣOZO.oI	50
Asqsi d isqsan	52
ΣC*OΣ	54
Imzri	55
+ΣUΛΣ	56
Tiwdi	57
+oEQo HCC.oOø o +ZEo	58
Tadşa emmarş a tqda	59
C%CCΣ oC**ς.oI	60
Memmi amzzyan	62
ΣOZOΣ+I	64
Isqsitn	65

+ΣΖΓ+	66
Tizmt	68
◦Ж◦ΠΧ ◦ΓЖΠ◦Χ	70
Azawg amzwag	72
+ΣΗΘ◦ ϚΗΘΣΙ	74
Tifsa yfsin	75
ΣЖИΣ ◦ΙΚΟ%Η	76
Izli ankruf	77
◦Ж◦ΠΧ ◦ΓЖΧ◦Ο%, ◦ΓΧΧ◦Ο%	78
Azawg amzgaru, amggaru	80
ИΛ◦ Λ ◦ΠΛΛ◦Ο	82
Lda d awddar	85
+◦Ж◦ИИΣ+ Ι ИΘΛ◦	88
Tazallit n lbda	90
◦ΥΣΓΣ	92
Ayimi	93
+ΣΗΘ◦Ж Θ %ΓΓИИ Λ %Θ◦ΟΚ◦Ι	94
Tifraz s ucmlal d ubarkan	97

፫.ዐ.፬ ፎፍ ለተ፫ዐ.፱፻፲፭
 ጸ፻፲፬ ዓ.ም. ፻፲፭
 ፲፭ ዓ.ም. ፲፭ ዓ.ም.
 ዓ.ም. ፲፭ ዓ.ም. ፲፭ ዓ.ም.

mara cmm ttmrawid
gi tarja inu
ncc ead karfy
jar wabl d wabl